

Journals

No. 4

Thursday, February 1, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 4

Le jeudi 1^{er} février 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill, to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Managing for Results 2000". — Sessional Paper No. 8563-371-1.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Une gestion axée sur les résultats, 2000 ». — Document parlementaire n^o 8563-371-1.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Performance Reports for the period ended March 31, 2000, as follows:

- (1) Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-2;
- (2) Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-3;
- (3) Canada Customs and Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-4;
- (4) Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8563-371-5;
- (5) Canada Industrial Relations Board. — Sessional Paper No. 8563-371-6;
- (6) Canada Information Office. — Sessional Paper No. 8563-371-7;
- (7) Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. — Sessional Paper No. 8563-371-8;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2000, comme suit :

- 1) Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n^o 8563-371-2;
- 2) Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n^o 8563-371-3;
- 3) Agence des douanes et du revenu du Canada. — Document parlementaire n^o 8563-371-4;
- 4) Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n^o 8563-371-5;
- 5) Conseil canadien des relations industrielles. — Document parlementaire n^o 8563-371-6;
- 6) Bureau d'information du Canada. — Document parlementaire n^o 8563-371-7;
- 7) Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. — Document parlementaire n^o 8563-371-8;

-
- | | |
|--|--|
| (8) Canadian Centre for Management Development. — Sessional Paper No. 8563-371-9; | 8) Centre canadien de gestion. — Document parlementaire n° 8563-371-9; |
| (9) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8563-371-10; | 9) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n° 8563-371-10; |
| (10) Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-11; | 10) Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n° 8563-371-11; |
| (11) Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-12; | 11) Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n° 8563-371-12; |
| (12) Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8563-371-13; | 12) Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8563-371-13; |
| (13) Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8563-371-14; | 13) Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8563-371-14; |
| (14) Canadian Human Rights Tribunal. — Sessional Paper No. 8563-371-15; | 14) Tribunal canadien des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8563-371-15; |
| (15) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-371-16; | 15) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-371-16; |
| (16) Canadian International Development Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-17; | 16) Agence canadienne de développement international. — Document parlementaire n° 8563-371-17; |
| (17) Canadian International Trade Tribunal. — Sessional Paper No. 8563-371-18; | 17) Tribunal canadien du commerce extérieur. — Document parlementaire n° 8563-371-18; |
| (18) Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8563-371-19; | 18) Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8563-371-19; |
| (19) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8563-371-20; | 19) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-371-20; |
| (20) Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-21; | 20) Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8563-371-21; |
| (21) Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8563-371-22; | 21) Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-22; |
| (22) Citizenship and Immigration Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-23; | 22) Citoyenneté et Immigration Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-23; |
| (23) Civil Aviation Tribunal of Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-24; | 23) Tribunal de l'aviation civile du Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-24; |
| (24) Competition Tribunal. — Sessional Paper No. 8563-371-25; | 24) Tribunal de la concurrence. — Document parlementaire n° 8563-371-25; |
| (25) Copyright Board Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-26; | 25) Commission du droit d'auteur Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-26; |
| (26) Correctional Service Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-27; | 26) Service correctionnel Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-27; |
| (27) Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-28; | 27) Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-28; |
| (28) Department of Foreign Affairs and International Trade. — Sessional Paper No. 8563-371-29; | 28) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. — Document parlementaire n° 8563-371-29; |
| (29) Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-30; | 29) Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-30; |
| (30) Environment Canada. — Sessional Paper No. 8563-371-31; | 30) Environnement Canada. — Document parlementaire n° 8563-371-31; |

- | | |
|---|---|
| (31) Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–32; | 31) Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–32; |
| (32) Hazardous Materials Information Review Commission Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–33; | 32) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–33; |
| (33) Health Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–34; | 33) Santé Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–34; |
| (34) Human Resources Development Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–35; | 34) Développement des ressources humaines Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–35; |
| (35) Immigration and Refugee Board. — Sessional Paper No. 8563–371–36; | 35) Commission de l'immigration et du statut de réfugié. — Document n° 8563–371–36; |
| (36) Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission. — Sessional Paper No. 8563–371–37; | 36) Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires. — Document parlementaire n° 8563–371–37; |
| (37) Industry Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–38; | 37) Industrie Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–38; |
| (38) Law Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–39; | 38) Commission du droit du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–39; |
| (39) The Leadership Network. — Sessional Paper No. 8563–371–40; | 39) Le Réseau du leadership. — Document parlementaire n° 8563–371–40; |
| (40) Medical Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–41; | 40) Conseil de recherches médicales du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–41; |
| (41) Millenium Bureau of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–42; | 41) Bureau du Canada pour le millénaire. — Document parlementaire n° 8563–371–42; |
| (42) NAFTA Secretariat, Canadian Section. — Sessional Paper No. 8563–371–43; | 42) Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne. — Document parlementaire n° 8563–371–43; |
| (43) National Archives of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–44; | 43) Archives nationales du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–44; |
| (44) National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8563–371–45; | 44) Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8563–371–45; |
| (45) National Defence. — Sessional Paper No. 8563–371–46; | 45) Défense nationale. — Document parlementaire n° 8563–371–46; |
| (46) National Energy Board. — Sessional Paper No. 8563–371–47; | 46) Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8563–371–47; |
| (47) National Film Board. — Sessional Paper No. 8563–371–48; | 47) Office national du film. — Document parlementaire n° 8563–371–48; |
| (48) National Library of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–49; | 48) Bibliothèque nationale du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–49; |
| (49) National Parole Board. — Sessional Paper No. 8563–371–50; | 49) Commission nationale des libérations conditionnelles. — Document parlementaire n° 8563–371–50; |
| (50) National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–51; | 50) Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–51; |
| (51) National Round Table on the Environment and the Economy. — Sessional Paper No. 8563–371–52; | 51) Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. — Document parlementaire n° 8563–371–52; |
| (52) Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–53; | 52) Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–53; |
| (53) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–54; | 53) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–54; |
| (54) Northern Pipeline Agency Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–55; | 54) Administration du pipe-line du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–55; |

- | | |
|--|---|
| (55) Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–56; | 55) Bureau du Vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–56; |
| (56) Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8563–371–57; | 56) Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8563–371–57; |
| (57) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. — Sessional Paper No. 8563–371–58; | 57) Bureau du commissaire à la magistrature fédérale. — Document parlementaire n° 8563–371–58; |
| (58) Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8563–371–59; | 58) Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8563–371–59; |
| (59) Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8563–371–60; | 59) Bureau de l'Enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8563–371–60; |
| (60) Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–61; | 60) Bureau du surintendant des institutions financières Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–61; |
| (61) Offices of the Information and Privacy Commissioners. — Sessional Paper No. 8563–371–62; | 61) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée. — Document parlementaire n° 8563–371–62; |
| (62) Parks Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–63; | 62) Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–63; |
| (63) Patented Medicine Prices Review Board Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–64; | 63) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–64; |
| (64) Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8563–371–65; | 64) Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8563–371–65; |
| (65) Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–66; | 65) Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–66; |
| (66) Public Service Staff Relations Board. — Sessional Paper No. 8563–371–67; | 66) Commission des relations de travail dans la fonction publique. — Document parlementaire n° 8563–371–67; |
| (67) Public Works and Government Services Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–68; | 67) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–68; |
| (68) RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563–371–69; | 68) Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8563–371–69; |
| (69) RCMP Public Complaints Commission. — Sessional Paper No. 8563–371–70; | 69) Commission des plaintes du public contre la GRC. — Document parlementaire n° 8563–371–70; |
| (70) Registry of the Federal Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–71; | 70) Greffe de la Cour fédérale du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–71; |
| (71) Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8563–371–72; | 71) Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–72; |
| (72) Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8563–371–73; | 72) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8563–371–73; |
| (73) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–74; | 73) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–74; |
| (74) Solicitor General Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–75; | 74) Solliciteur général Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–75; |
| (75) Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–76; | 75) Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–76; |
| (76) Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–77; | 76) Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–77; |
| (77) Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–78; | 77) Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–78; |
| (78) Tax Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–79; | 78) Cour canadienne de l'impôt. — Document parlementaire n° 8563–371–79; |

- | | |
|--|---|
| (79) Transport Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–80; | 79) Transports Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–80; |
| (80) Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–81; | 80) Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–81; |
| (81) Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8563–371–82; | 81) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–82; |
| (82) Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–83; | 82) Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–83; |
| (83) Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8563–371–84. | 83) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8563–371–84. |

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 2000 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from September 25 to 29, 2000. — Sessional Paper No. 8565–371–51–01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la session de 2000 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 au 29 septembre 2000. — Document parlementaire n° 8565–371–51–01.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C–201, An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Grewal (Surrey–Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C–201, Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C–202, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for statutory instruments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Grewal (Surrey–Centre), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C–202, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation des textes réglementaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 371–0005);
- by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning health care services (No. 371–0006);
- by Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 371–0007).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 371–0005);
- par M. DeVillers (Simcoe–Nord), une au sujet des services de la santé (n° 371–0006);
- par M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 371–0007).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Macklin (Northumberland), seconded by Ms. Allard (Laval–East), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Macklin (Northumberland), appuyé par M^{me} Allard (Laval–Est), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the motion be amended by adding the following:

“and this House regrets to inform Your Excellency that although there are a few initiatives in the Speech from the Throne worthy of support, your advisors have not provided the leadership Canadians deserve from a new government by their failure to commit to real tax relief, fair criminal justice reform, stabilizing social programs, empowering Members of Parliament to vote freely on behalf of their constituents, fighting for the family farm and failing to embark on a new era of respect and co-operation with the provinces.”;

And of the sub-amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), — That the amendment be amended by adding, after the word “provinces”, the following:

“and, consequently, Canadian federalism offers Quebec no option for redefining the partnership between Quebec and Canada except to become a sovereign country.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Macklin (Northumberland), seconded by Ms. Allard (Laval East), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Miss Grey (Edmonton North);

And of the sub-amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et la Chambre a le regret d'informer Votre Excellence que, malgré les quelques initiatives dignes d'appui présentées dans le discours du Trône, vos conseillers n'ont pas offert aux Canadiens le leadership que ces derniers sont en droit d'attendre d'un nouveau gouvernement, vu qu'ils n'ont accordé ni réel allègement fiscal, ni réforme juste du droit criminel, ni stabilisation des programmes sociaux, ni pouvoir pour les députés de voter librement au nom de leurs électeurs, ni lutte en faveur de la ferme familiale, et qu'ils ont refusé d'entrer dans une nouvelle ère de respect et de coopération avec les provinces. »;

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « provinces », de ce qui suit :

« et, par conséquent, le fédéralisme canadien n'offre d'autre choix, au Québec, afin de redéfinir le partenariat Québec-Canada, que de devenir un pays souverain. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Macklin (Northumberland), appuyé par M^{me} Allard (Laval-Est), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord);

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Standing Order 104(2) be amended to read as follows:

“(2) The standing committees, which shall consist of the number of Members stipulated below, and for which the list of members are to be prepared, except as provided in section (1) of this Standing Order, shall be on:

- (a) Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources (sixteen Members);
- (b) Agriculture and Agri-Food (sixteen Members);
- (c) Canadian Heritage (sixteen Members);
- (d) Citizenship and Immigration (sixteen Members);
- (e) Environment and Sustainable Development (sixteen Members);
- (f) Finance (eighteen Members);
- (g) Fisheries and Oceans (sixteen Members);
- (h) Foreign Affairs and International Trade (eighteen Members);
- (i) Health (sixteen Members);
- (j) Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities (eighteen Members);
- (k) Industry (sixteen Members);
- (l) Justice and Human Rights (eighteen Members);
- (m) National Defence and Veterans Affairs (sixteen Members);
- (n) Procedure and House Affairs (sixteen Members);
- (o) Public Accounts (seventeen Members); and
- (p) Transport and Government Operations (sixteen Members).”

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Macklin (Northumberland), seconded by Ms. Allard (Laval East), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Miss Grey (Edmonton North);

And of the sub-amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 50(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'article 104(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Les comités permanents qui, sous réserve du paragraphe (1) du présent article, comprennent le nombre de députés précisés ci-dessous et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants:

- a) le Comité des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles (seize membres);
- b) le Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire (seize membres);
- c) le Comité du patrimoine canadien (seize membres);
- d) le Comité de la citoyenneté et de l'immigration (seize membres);
- e) le Comité de l'environnement et du développement durable (seize membres);
- f) le Comité des finances (dix-huit membres);
- g) le Comité des pêches et des océans (seize membres);
- h) le Comité des affaires étrangères et du commerce international (dix-huit membres);
- i) le Comité de la santé (seize membres);
- j) le Comité du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées (dix-huit membres);
- k) le Comité de l'industrie (seize membres);
- l) le Comité de la justice et des droits de la personne (dix-huit membres);
- m) le Comité de la défense nationale et des anciens combattants (seize membres);
- n) le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre (seize membres);
- o) le Comité des comptes publics (dix-sept membres);
- p) le Comité des transports et des opérations gouvernementales (seize membres). »

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Macklin (Northumberland), appuyé par M^{me} Allard (Laval-Est), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord);

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 50(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bigras
Crête
Duceppe
Gauthier
Laframboise
Loubier
Picard (Drummond)
Sauvageau
Venne—37

Bachand (Saint-Jean)
Bourgeois
Dalphond—Guiral
Fournier
Girard—Bujold
Lalonde
Ménard
Plamondon
St-Hilaire

Bellehumeur
Brien
Desrochers
Gagnon (Champlain)
Guay
Lancôt
Paquette
Rocheleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Bergeron
Cardin
Dubé
Gagnon (Québec)
Guimond
Lebel
Perron
Roy
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anders
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Binet
Bonwick
Brisson
Burton
Calder
Carroll
Charbonneau
Collenette
Cuzner
Dhaliwal
Duncan
Epp
Folco
Gallant
Graham
Grose
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
MacAulay
Malhi
Marleau
Mayfield
McGuire
McTeague
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Provenzano
Regan
Robillard
Scherrer
Sgro
Sorenson
St-Julien
Strahl
Thibeault (Saint-Lambert)
Toews
Valeri
Whelan

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Augustine
Barnes
Bennett
Blaikie
Boudria
Brown
Byrne
Cannis
Castonguay
Chrétien
Coppes
Davies
Dion
Duplain
Eyking
Forseth
Galloway
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harvey
Hinton
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
LeBlanc
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McCallum
McKay (Scarborough East)
Meredith
Mitchell
Nault
O'Reilly
Paradis
Peterson
Pratt
Rajotte
Reynolds
Rock
Schmidt
Shepherd
Speller
Steckle
Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tonks
Vanelief
Wilfert

Alcock
Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Brown
Caccia
Caplan
Catterall
Clark
Cotler
Desjarlais
Dromisky
Easter
Farrah
Fry
Godfrey
Grewal
Harb
Hearn
Hubbard
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Kraft Sloan
Lee
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Macklin
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McCormick
McLellan
Mills (Red Deer)
Moore
Neville
Obhrai
Parrish
Pettigrew
Price
Redman
Richardson
Saada
Scott
Skelton
St. Denis
Stewart
Telegdi
Tirabassi
Torsney
Vellacott
Williams

Allard
Assad
Baker
Bélangier
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz
Bulte
Cadman
Carignan
Cauchon
Coderre
Cullen
DeVillers
Duhamel
Eggleton
Finlay
Gagliano
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Macleod)
Jackson
Karetak—Lindell
Keyes
Laliberte
Leung
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mahoney
Mark
Matthews
McDonough
McNally
Mills (Toronto—Danforth)
Murphy
Normand
Owen
Penson
Phinney
Proulx
Reed (Halton)
Ritz
Savoy
Serré
Solberg
St-Jacques
Stinson
Thibault (West Nova)
Tobin
Ur
Wappel
Wood—208

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2000 to 2004 and of the Operating and Capital Budgets for 2000 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-844-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000 à 2004 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2000 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-844-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

